



TÉRMINOS Y CONDICIONES DE COTIZACIÓN PARA VENTAS A TERCEROS

- 1. Términos de la Cotización de Venta:** "Empresa" en este documento significa Daikin Applied Americas Inc. operando a través de sus subsidiarias en Florida y Latino América. La Empresa, a través de este documento, ofrece esta cotización ("Cotización") a la contraparte ("Contraparte") para la venta a terceros de equipos, partes, materiales, y componentes (conjuntamente "Productos" o "Equipos") bajo las marcas registradas McQuay, Daikin McQuay, Daikin, y Goodman ("Marcas"), y servicios tales como instalación, arranques, mantenimiento, y reparaciones (conjuntamente "Servicios") ambos únicamente bajo los términos y condiciones establecidos en este documento, salvo que las partes acuerden lo contrario por escrito en la Cotización adjunta. La presentación de documentos adicionales de compra y/o la firma de esta Cotización y/o el permitir que la Empresa comience la ejecución de esta Cotización y/o el ordenar la producción de Equipos o Servicios bajo esta Cotización, se considerará como una aceptación de esta Cotización y se considerará un "Contrato" entre la Contraparte y la Empresa. Cualquiera de estos eventos se considerará como la fecha efectiva del Contrato y la fecha de terminación será cuando los siguientes eventos se completen: Todos los pagos bajo el Contrato y los fondos se aclaren en las cuentas bancarias de la Empresa, y; la Empresa entregue el Equipo y/o rinda el servicio. Cualquier otro(s) término(s) y/o condición(es) diferente(s) contenido(s) en tal(es) documento(s) adicional(es) presentado(s) (aun cuando dicho(s) término(s) no altere(n) materialmente esta Cotización), es o son rechazados por la Empresa y no forman parte del Contrato entre la Contraparte y la Empresa, a menos que la Empresa lo acuerde expresamente por escrito. La Contraparte está de acuerdo que estos Términos y Condiciones pueden ser revisados por la Empresa, que está de acuerdo con tales revisiones, y que tiene la responsabilidad de mantenerse al tanto de tales revisiones tal como éstas se publican en la página web de la Empresa.
- 2. Política de Precios:** El precio cotizado no incluye el arranque de Equipo y es válido sólo por treinta (30) días después de la fecha de la Cotización. Todos los precios están sujetos a aumento con previo aviso por varias razones, tales como aumentos anunciados en los precios de lista de la Empresa o aumentos en los costos de mano de obra o materiales. Los precios indicados por unidad son solo para referencia y suponen la adquisición de la totalidad de las unidades propuestas. La Contraparte le informará al comprador ("Comprador" o "Usuario Final") de los Productos que no se aceptarán reclamaciones de ninguna clase por el precio una vez firmado este Contrato. La Contraparte voluntariamente renuncia a toda acción legal, de cualquier tipo o naturaleza, que pueda surgir en relación al Precio una vez firme este Contrato. La Contraparte entiende y está de acuerdo y así le informará al Usuario Final que la responsabilidad de la Empresa bajo este Contrato es únicamente con la Contraparte. La Contraparte entiende y está de acuerdo que será el único que será completamente responsable frente al Usuario Final por cualquier transacción y/o cotización con relación a los Productos que la Contraparte le presente al Usuario Final bajo esta Cotización para la venta o re-venta de los mismos. La Contraparte entiende y está de acuerdo que la Empresa solo aceptará pagos en moneda local si la venta se factura localmente y en Dólares Americanos si la venta es facturada a través de los Estados Unidos.
- 3. Confidencialidad y Marcas Registradas.** La Contraparte reconoce que la información confidencial de la Empresa, tal como los clientes, los precios, y secretos de comercio relacionados, así como los nombres comerciales relativos a los Productos vendidos bajo las Marcas registradas indicadas ("Información Confidencial"), son propiedad de la Empresa. La Contraparte se compromete a no revelar la Información Confidencial sin el consentimiento por escrito de la Empresa, así como a utilizar y mostrar las Marcas sólo de una manera autorizada por la Empresa por escrito, y a no utilizar las Marcas como parte de su nombre corporativo o comercial, o de ninguna manera que pudiera sugerir que la Contraparte se asocia con la Empresa como socio, o que no haya sido autorizado por la Empresa. La Contraparte no usará ninguna de las Marcas como parte de un sitio web o nombre de dominio de Internet o dirección, y no hará enlace alguno a la página web de la Empresa, salvo en conformidad con las políticas vigentes en ese momento para tal uso y previa autorización por escrito de la Empresa. Tras la rescisión de este Contrato, todo uso autorizado por la Empresa de las Marcas será rescindido. Además, cada parte puede divulgar de manera confidencial a la otra parte planes técnicos y planos de propiedad ("Información Técnica") relacionados con un proyecto particular relacionado con los Equipos y/o Servicios objeto de este Contrato; cada parte acuerda que dicha Información Técnica seguirá siendo propiedad de la parte reveladora, y que la parte receptora no divulgará dicha Información Técnica sin el consentimiento de la parte reveladora.
- 4. Controversias y Ley Aplicable:** El presente Contrato y los presentes Términos y Condiciones constituyen el acuerdo completo entre la Empresa y la Contraparte. Todas las reclamaciones, disputas, y controversias que surjan de o en relación con este Contrato o el incumplimiento del mismo, en lugar de la acción judicial, serán sometidas a la Corte de Arbitraje Internacional ("ICC"), y tal arbitraje será vinculante y definitivo. El lugar del arbitraje será en Miami, Florida y será en conformidad con las Reglas del ICC. La ley de Florida gobernará el Contrato y el laudo dictado por el(los) árbitro(s) de la ICC podrá ser presentado y será reconocido y aceptado como vinculante y definitivo en cualquier tribunal que tenga jurisdicción del mismo. En caso de conflicto de leyes, el ICC aplicará la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías ("CISG"). Las partes acuerdan que cualquiera de las partes al arbitraje tendrá derecho a descubrimiento de la otra parte; condicionado, sin embargo, en el que tal descubrimiento de prueba se completará dentro de los cuatro (4) meses desde la fecha de la demanda de arbitraje presentada ante el Tribunal Internacional de Arbitraje.
- 5. Cumplimiento con Leyes - Exportación, Anti-Corrupción y Normas Lavado de Activos y Financiación del Terrorismo:** La Contraparte cumplirá y aquí representa que cumple con todas las leyes aplicables a su negocio, de importación y exportación, normas anti-lavado de dinero y anti-terrorismo, tanto locales, regionales, así como toda ley en los Estados Unidos de América y mantendrá a la Empresa informada de cualquier cambio o requisito en éstas, sean leyes o regulaciones locales y/o regionales, que afecten su desempeño bajo este Contrato y/o relación comercial con la Empresa. La Contraparte reconoce y está de acuerdo que podrán haber otros compradores en su país y/o región de los Productos y/o cualquier producto vendido por la Empresa, y que al igual que la Contraparte, podrán re-venderlos; que la re-exportación de los Productos a cualquier destino sancionado o bajo embargo por los Estados Unidos, o contrario a las leyes de los Estados Unidos de América, y/o cualquier otra ley y prohibición de exportación, sea local o regional, es una violación de este Contrato y está estrictamente prohibida. La Contraparte reconoce y está de acuerdo que la Ley conocida como "Foreign Corrupt Practices Act of 1977" o "FCPA" la cual aplica a la relación comercial motivo de este Contrato así como cualquier otra ley anti-corrupción y anti-soborno local, sea regional o del país donde se realice la transacción y/o la venta que aplique a la Contraparte o a la relación comercial en sí. La Contraparte concede a la Empresa cualquier acceso a los tipos específicos de información, incluyendo el derecho de entrevistar a aquellos que sea necesario, así como a toda documentación relativo a su relación comercial, que en su criterio sean necesarios para una investigación interna y/o evaluar la integridad de las prácticas comerciales de la Contraparte. La Contraparte reconoce que esto podría incluir el acceso a informes de gastos, citaciones recibidas de parte de las



autoridades, y correos electrónicos relacionados con cualquier transacción. La Empresa tendrá el derecho a seleccionar sus auditores, los cuales conjuntamente decidirán, con base a su propio criterio, el alcance y plan de trabajo apropiado para verificar el cumplimiento de la Contraparte con sus obligaciones bajo este Contrato y las leyes aplicables. La Contraparte entregará la documentación en su formato original y de manera organizada, y; mantendrá durante toda la vigencia del Contrato y por un período adicional de cinco (5) años posterior a la terminación del mismo, todos los libros y registros, exactos y completos, de las actividades correspondientes a la relación comercial. La Contraparte representa aquí que no está reportado en ninguna lista pública internacional o local sobre personas investigadas por lavado de activos, financiación del terrorismo, y extinción de dominio. Cualquier violación a estas leyes se considerará una violación al Contrato, lo cual dará este Contrato inmediatamente por terminado. La Contraparte será responsable de indemnizar a la Empresa por cualquier daño incurrido por ésta o sus empleados, oficiales, directores, afiliadas, subsidiarias, y/o agentes, sin excepción de la clase de daños, a causa de cualquier violación de los requerimientos de esta Sección, incluyendo los costos de cualquier investigación que sea necesaria.

6. Términos de Venta: La Contraparte deberá de alertar al Usuario Final y/o Usuario Final de la garantía de los Productos expuestos en este documento, en adición a los **Términos y Condiciones de Venta de Equipo y Servicio** que siguen a continuación, los cuales también están disponibles en la página web de la Empresa.

EN NINGÚN CASO Y BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA LA EMPRESA SERÁ RESPONSABLE A LA CONTRAPARTE Y/O AL COMPRADOR/USUARIO FINAL, NI A TERCEROS POR DAÑOS NI PERJUICIOS FORTUITOS O EMERGENTES, ESPECIALES, INCIDENTALES, CONSECUENTES, CONTINGENTES Y/O INDIRECTOS, POR NINGUNA RAZÓN, SEA LA TEORÍA INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO O DE GARANTÍA, NEGLIGENCIA O RESPONSABILIDAD ESTRICTA EN AGRAVIO, AUN CUANDO HAYAN SIDO O PODIDO SER PREVISTOS.

Términos y Condiciones de Venta de Equipo y Servicio

I. Términos de la Venta: "Empresa" en este documento significa Daikin Applied Americas Inc. operando a través de sus subsidiarias en Florida y Latino América. La Empresa, a través de este documento, ofrece esta cotización ("Cotización") para la venta de servicios, materiales, componentes y equipos (conjuntamente "Productos" o "Equipos") bajo las marcas registradas McQuay, Daikin McQuay, Daikin, y Goodman ("Marcas"), **únicamente** bajo los Términos y Condiciones establecidos en este documento, salvo que las partes hayan decidido lo contrario por escrito en la Cotización adjunta. La presentación de documentos adicionales de compra, y/o la firma de esta Cotización, y/o el permitir que la Empresa comience la ejecución de esta Cotización, y/o el ordenar la producción de Equipos o servicios, se considerarán como una aceptación de esta Cotización y se considerará un "Contrato." Cualquiera de estos eventos se considerará como la fecha efectiva del Contrato y la fecha de terminación será cuando los siguientes eventos se completen: el Usuario Final complete todos los pagos bajo el Contrato y los fondos se aclaren en las cuentas bancarias de la Empresa, y; la Empresa entregue el Equipo y/o rinda el servicio. Cualquier otro(s) término(s) y/o condición(es) diferente(s) contenido(s) en tal(es) documento(s) adicional(es) presentado(s) (aun cuando dicho(s) término(s) no altere(n) materialmente esta Cotización), es o son rechazados por la Empresa y no forman parte de este Contrato, a menos que la Empresa lo acuerde expresamente por escrito. El usuario final de los Productos ("Usuario Final") está de acuerdo que su compra de los Productos a través de un tercero está sujeta a los Términos y Condiciones de Venta de Equipo y Servicio estándar de la Empresa ("Los Términos de Venta"), según se establecen en este documento. Los términos Comprador y Usuario Final, en algunos casos, la misma parte, se usarán de forma intercambiada de ahora en adelante por conveniencia solamente. Sin embargo, esto no implica de ninguna manera el que se haya creado un contrato entre el Usuario Final y la Empresa excepto en la medida que el Usuario Final entienda y está de acuerdo que Los Términos de Venta aplican a todo Producto cotizado y vendido bajo esta Cotización. De la misma forma, el Usuario Final está de acuerdo que estos Términos de Venta pueden ser actualizados por la Empresa y que tiene la responsabilidad de mantenerse al tanto de tales revisiones tal como éstos se publican en la página web de la Empresa.

II. Política de Precios: El precio no incluye el arranque de Equipo, a menos que se haya acordado lo contrario en la Cotización adjunta, y es válido sólo por treinta (30) días después de la fecha de la Cotización a menos que se acuerde lo contrario por escrito en la Cotización. Todos los precios están sujetos a aumento con previo aviso por varias razones, tales como aumentos anunciados en los precios de lista de la Empresa o aumentos en los costos de mano de obra o materiales. Los precios indicados por unidad ("Per Unit") son solo para referencia y suponen la adquisición de la totalidad de las unidades propuestas. El Usuario Final pagará en su moneda local si la venta se factura localmente y en Dólares Americanos si la venta es facturada a través de los Estados Unidos. Los precios por los Servicios se basan en el horario hábil normal (L-V, 8:00 AM-5:00 PM). Las horas por tiempo extra y en Sábados serán facturadas a razón de 1½ x la tarifa horaria; Domingo, 2x la tarifa horaria; Feriado, 3x la tarifa horaria. No se aceptarán reclamaciones de ninguna clase por el precio una vez firmado este Contrato. El Usuario Final voluntariamente renuncia a toda acción legal, de cualquier tipo o naturaleza, que pueda surgir en relación al Precio una vez firme este Contrato. El Usuario Final está de acuerdo que la Contraparte será completamente responsable frente al Usuario Final por toda transacción entre éste y la Contraparte relacionada en cualquier forma a este Contrato.

III. Condiciones de Pago: El Usuario Final reconoce y está de acuerdo que todas las ventas a través de terceros están sujetas en todo momento a la aprobación previa del Departamento de Crédito de la Empresa, y que al adquirir Productos a través de una tercera parte, la tercera parte ("Contraparte") toma toda responsabilidad legal hacia el Usuario Final con respecto a todas las transacciones entre la Contraparte y el usuario Final relativos a la venta y compra de los Productos. En el evento de que el Usuario Final sea la parte que resulte ser la parte que facilite el pago en favor de la Contraparte por los Productos, los términos de pago del Usuario Final estarán sujetos en todos momentos a la aprobación previa de los Departamentos de Crédito, Legal y Cumplimiento de la Empresa. Las condiciones estándar de pago, a menos que se acuerde algo diferente por escrito con la Empresa, requieren un depósito mínimo (estándar es del 50%) del precio de venta al poner la orden y el restante del balance dos (2) semanas antes de que se complete la producción de los Equipos en la fábrica. El pago debe realizarse por medio de transferencias electrónicas, tarjeta de crédito, o en efectivo, según acordado por escrito. En cualquier momento durante el Término de este Contrato con la Contraparte o durante la relación de crédito entre el Usuario Final y/o la Contraparte con la Empresa, la Empresa tendrá el derecho de determinar, en su entera discreción, que la condición financiera y crediticia de la Contraparte y/o Usuario Final no justifica la continuación de la producción y/o el envío y/o entrega de los Productos en las condiciones de pago y/o en los términos de crédito acordados; en tal caso, y/o en el caso de insolvencia del Usuario Final, la Empresa, a su entera discreción, podrá exigir el pago total o parcial por adelantado y/o, tendrá el derecho de cancelar la orden, y/o detener y/o retrasar y/o cancelar la producción y/o el envío y/o entrega de los Productos



ordenados bajo este documento o cualquier otra orden y/o Contrato que la Contraparte y/o Usuario Final tenga pendiente por pagar. En el caso de incumplimiento de pago, el Usuario Final se compromete a pagar todos los costos que sean incurridos por la Empresa como resultado de mora y/o colección de fondos, incluyendo pero no limitado a, todo gasto asociado con transportación, almacenaje, tarifas de agencias de cobros, honorarios de abogados, y costas judiciales. Todas las cantidades vencidas devengarán intereses a la tasa más alta permitida por la ley.

IV. Términos del Envío: Envíos de Equipos no en inventario se realizarán FCA Punto de Exportación basado en una cotización a través de una compañía de transporte público de bajo costo. Envíos de Equipo en inventario será según acordado por escrito. La Empresa puede enviar las mercancías en uno o más lotes; los lotes pueden ser facturados separadamente y se pagarán no más tarde de la fecha de vencimiento de la factura, independientemente de cualquier entrega posterior. El retraso en la entrega de cualquier lote no liberará al Usuario Final de su obligación de aceptar las entregas restantes.

V. Reclamaciones: La responsabilidad de la Empresa con respecto al envío termina al entregar la mercancía al transportista. Independientemente de los términos de envío o pago de la carga, el Usuario Final correrá con todos los riesgos de pérdida o daños durante el transporte. El Usuario Final tendrá que presentar cualquier reclamación por daño o falta en tránsito contra el transportista, y no contra la Empresa. No se considerarán reclamaciones por escasez o errores en la orden a menos que se hagan por escrito a la Empresa dentro de los diez (10) días siguientes a la recepción de la mercancía, y acompañadas por referencia al número del boleto de embarque y al número de orden de fábrica. El título de propiedad de los Productos permanece con la Empresa hasta que ésta reciba el pago total por los Productos y los fondos se aclaren en las instituciones financieras de la Empresa.

VI. Impuestos: La cantidad de cualquier impuesto presente o futuro aplicable al Producto es adicional y será añadido al precio que figura en el presente documento.

VII. Cancelaciones y/o Modificaciones: Pedidos ya aceptados no están sujetos a cancelaciones o modificaciones, a menos que la Empresa, a su entera discreción: (a) sea reembolsada por cualquier y todo gasto incurrido (incluyendo los gastos generales), (b) sea compensada por utilidades razonables, y; (c) sea indemnizada por el Usuario Final en contra de cualquier y toda pérdida incurrida. Estas condiciones aplicarán también en el caso de incumplimiento en el pago. La Empresa no tendrá responsabilidad alguna si el Equipo ordenado por el Usuario Final, una vez manufacturado, no fuere el apropiado para el propósito del Usuario Final. El Usuario Final tendrá la entera responsabilidad por cualquier cambio que haga a la orden luego de aceptada por la Empresa, por cualquier error que éste provea a la Empresa en la orden, el diseño del Equipo o las especificaciones provistas a la Empresa.

VII. Fechas de Envío: El Usuario Final entiende y está de acuerdo que las fechas de envío y/o entrega se proveen como estimados solamente, y que retrasos deben de esperarse por cualquier razón y/o causa fuera del control de la Empresa, incluyendo pero no limitado a, desacuerdos o desaprobaciones del Departamento de Crédito de la Empresa basado en la evaluación del crédito del Usuario Final, cualquier acto de Dios, acto del Usuario Final, acciones gubernamentales, accidentes, disturbios laborales, retraso en el transporte, incapacidad para obtener y/o problemas con la mano de obra necesaria, materiales y/o facilidades de manufactura. No se hace ningún Contrato para envío con un plazo determinado a menos que se exponga en un escrito separado firmado por un funcionario de la Empresa. El Usuario Final reconoce y está de acuerdo que la Empresa no será responsable de ningún costo, penalidades, y/o daños de ninguna clase o naturaleza, como consecuencia o relacionado de ninguna manera, con cualquier retraso y/o falta de entrega.

IX. Devoluciones: Las mercancías no se podrán devolver a menos que el Usuario Final obtenga el permiso previo por escrito de un funcionario autorizado de la Empresa. La devolución, una vez aprobada, estará sujeta a gastos de manipulación y transporte. Productos autorizados para devolución deberán ser enviados pre-pagados a la ubicación designada por la autorización.

X. Garantía Limitada: La garantía, alcance de Servicios, y/o términos de mantenimiento se especifican en el texto y/o anejos a la Cotización, los cuales forman parte integral de esta Cotización. Los Servicios de mantenimiento preventivo, no tienen garantía. Toda Instalación de los Equipos y Servicios de mantenimiento deberán de ser ejecutados por técnicos de Daikin autorizados o la garantía de fábrica de los Equipos se invalidará. Toda reparación será de costo adicional en acuerdo con las tarifas de Servicio descritas en este documento. El no reclamar la garantía dentro del tiempo provisto y de acuerdo a las políticas de la Empresa constituirá una aceptación absoluta de la Instalación, Turnkey, y Equipo, resultando en una renuncia a todo reclamo, y la Empresa no será responsable por ningún daño, garantía o remedio. El Usuario Final deberá inspeccionar y rechazar afirmativamente las mercancías dentro de 30 días de recibo, o se considerará aceptada. El no reclamar dentro de este tiempo por escrito constituirá una aceptación absoluta de la labor y Equipo, y una renuncia a todo reclamo y la Empresa no será responsable por ningún daño, garantía o remedio. De no rechazar afirmativamente los Productos, cualquier error o cambio necesario en la orden de compra, independientemente de la causa, será responsabilidad del Usuario Final. Con sujeción a los Artículos # XI & XII del presente Contrato, únicamente para aquellos casos en que la Empresa determine, a su discreción, que los Productos vendidos por la Empresa bajo el presente Contrato, y utilizados en Latino América o el Caribe, tengan algún defecto de fabricación en algunos materiales o componentes, la Empresa únicamente garantiza que se le enviará al Usuario Final, FCA Punto de Exportación, aquellas piezas o componentes de reemplazo que la Empresa, a su opción, determine estén cubiertas bajo la garantía, como sigue a continuación:

- **Productos Aplicados y Unitarios** – Doce (12) meses a partir de Arranque o dieciocho (18) meses desde la fecha de embarque, el plazo que expire primero.
- **VRV** – doce (12) meses a partir de Arranque o dieciocho (18) meses desde la fecha de embarque, el plazo que expire primero, y; cinco (5) años únicamente en el compresor.

Arranques y Puestas en Marcha - Unidades con compresores tornillo, centrífugos, de absorción, y magnéticos, al igual que equipos VRV requieren que los arranques se realicen por el servicio técnico certificado de fábrica de la Empresa o por otra compañía autorizada por la Empresa. El Usuario Final puede realizar el arranque y la puesta en marcha de las unidades en casos de compresores “scroll”, “roof-tops”, manejadoras, y todas las demás no mencionadas. En todos los casos el Usuario Final tendrá que enviar el “Reporte de Arranque” no más tardar de diez (10) días después del arranque para poder validar la garantía. Las piezas sustituidas están garantizadas por la duración del período de garantía original.



ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA COMPENSACIÓN DEL COMPRADOR Y SE DA EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA SEA ESCRITA, ORAL, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO LA GARANTÍA DE TÍTULO, CONTRA GRAVAMEN, INFRACCIÓN, LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD Y LA GARANTÍA DE APTITUD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR. No se imputará responsabilidad por garantía a la Empresa hasta que el Usuario Final haya pagado en su totalidad por todos los Productos adquiridos bajo este Contrato. Ninguna persona (incluyendo cualquier agente, representante de ventas, vendedor o distribuidor) tiene la autoridad para ampliar la obligación de la Empresa más allá de los términos de esta garantía expresa, o afirmar que el rendimiento de cualquier Producto es distinto al publicado por la Empresa. La Empresa debe recibir el Reporte de Arranque de todos los Equipos vendidos por la Empresa bajo estos términos dentro de los diez (10) días posteriores al arranque. De otro modo, la fecha de arranque y la fecha de embarque se considerarán la misma para la determinación del período de garantía, y ésta expirará doce (12) meses a partir de esa fecha.

XI. Exclusiones de la Garantía: La garantía de la Empresa, comprendida en este documento, no se aplica a ningún componente o Producto que: esté abierto, desarmado, reparado o alterado por personal ajeno a la Empresa o su representante autorizado, o (b) haya sido sometido a mal uso, negligencia, accidentes, daños o de uso o de servicio, o (c) se haya arrancado, operado, y/o instalado de manera contraria a las instrucciones de la Empresa, o (d) haya sido expuesto a la acción de los elementos tales como: agua, polvo, viento, fuego, contaminantes, agentes corrosivos, productos químicos o minerales, o como resultado o efecto, por ejemplo, de la fuente de abastecimiento de agua, o (e) no haya sido totalmente pagado por el Usuario Final, o; (f) haya sido dañado durante la transportación. Refrigerantes, fluidos, aceites y artículos de uso fungibles como filtros no están cubiertos por la garantía de la Empresa. La Empresa no provee labor ni servicio de reparaciones como parte de su garantía ni cubre los gastos de transportación. Por un precio adicional, la Empresa puede proporcionar una garantía extendida en ciertos Productos o piezas de los mismos. Los términos de cualquier garantía extendida se muestran en el certificado de garantía limitada de producto o sobre una declaración de garantía extendida por separado.

XII. Limitación de Responsabilidad; Indemnización: A menos que sea prohibido por la ley local, la responsabilidad de la Empresa con respecto a los Productos cotizados bajo este Contrato se limita a la garantía prevista bajo este documento, y no excederá el menor de: (a) el costo de reparación o reemplazo de Productos defectuosos, o (b) el precio de compra original de los Productos.

EN NINGÚN CASO Y BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA LA EMPRESA SERÁ RESPONSABLE A LA CONTRAPARTE Y/O AL COMPRADOR NI TERCEROS POR DAÑOS NI PERJUICIOS FORTUITOS O EMERGENTES, ESPECIALES, INCIDENTALES, CONSECUENTES, CONTINGENTES Y/O INDIRECTOS, POR NINGUNA RAZÓN, SEA LA TEORÍA INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO O DE GARANTÍA, NEGLIGENCIA O RESPONSABILIDAD ESTRICTA EN AGRAVIO, AUN CUANDO ESTOS HAYAN SIDO O PUDIERAN SER PREVISTOS.

XII. Controversias y Ley Aplicable: El presente Contrato y los presentes Términos y Condiciones constituyen el acuerdo completo entre la Empresa y el Usuario Final. Todas las reclamaciones, disputas, y controversias que surjan de o en relación con este Contrato o el incumplimiento del mismo, en lugar de la acción judicial, serán sometidas a la Corte de Arbitraje Internacional ("ICC"), y tal arbitraje será vinculante y definitivo. El lugar del arbitraje será en Miami, Florida y será en conformidad con las Reglas del ICC y el laudo dictado por el(los) árbitro(s) podrá ser presentado y será reconocido y aceptado como vinculante y definitivo en cualquier tribunal que tenga jurisdicción del mismo. En caso de conflicto de leyes, el ICC aplicará la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías ("CISG"). Las partes acuerdan que cualquiera de las partes al arbitraje tendrá derecho a descubrimiento de la otra parte; condicionado, sin embargo, en el que tal descubrimiento de prueba se completará dentro de los cuatro (4) meses desde la fecha de la demanda de arbitraje presentada ante el Tribunal Internacional de Arbitraje.

XIV. Cumplimiento con Leyes - Exportación, Anti-Corrupción y Normas Lavado de Activos y Financiación del Terrorismo: Usuario Final cumplirá y aquí representa que cumple con todas las leyes aplicables a su negocio de importación y exportación, normas anti-lavado de dinero y anti-terrorismo, tanto locales como toda ley vigente en los Estados Unidos y mantendrá a la Empresa informada de cualquier cambio o requisito en éstas, sean leyes o regulaciones locales y/o regionales, que afecten su desempeño bajo este Contrato y/o relación comercial, si alguna, con la Empresa. Usuario Final reconoce y está de acuerdo que la re-exportación de los Productos a cualquier destino sancionado o bajo embargo por los Estados Unidos, o contrario a las leyes de los Estados Unidos de América, y/o cualquier otra ley y prohibición de exportación, sea local o regional, es una violación de este Contrato y está estrictamente prohibida. Usuario Final reconoce y está de acuerdo que la Ley conocida como "Foreign Corrupt Practices Act of 1977" o "FCPA" aplica a la relación comercial motivo de este Contrato así como cualquier otra ley anti-corrupción y anti-soborno local, sea regional o del país donde se realice la venta, que aplique a socios comerciales extranjeros o a la relación comercial en sí. El Usuario Final representa que no está reportado en ninguna lista pública internacional o local sobre personas investigadas por lavado de activos, financiación del terrorismo, y extinción de dominio. Cualquier violación a estas leyes se considerará una violación al Contrato, lo cual dará este Contrato inmediatamente por terminado. Usuario Final será responsable de indemnizar a la Empresa, sus afiliadas y subsidiarias, así como a sus respectivos oficiales, directores, empleados, y/o agentes o representantes, por cualquier daño incurrido por cualquiera de éstos, sin excepción de la clase de daños, a causa de cualquier violación de los requerimientos de esta Sección, incluyendo los costos de cualquier investigación que sea necesaria.

XV. Confidencialidad y Marcas Registradas. El Comprador reconoce que la información confidencial de la Empresa, tal como los clientes, los precios, y secretos de comercio relacionados, así como los nombres comerciales relativos a los Equipos vendidos bajo las Marcas registradas indicadas ("Información Confidencial"), son propiedad de la Empresa. El Comprador también se compromete a no revelar la Información Confidencial sin el consentimiento por escrito de la Empresa, así como a utilizar y mostrar las Marcas sólo en la manera autorizada por la Empresa por escrito, y a no utilizarlas como parte de su nombre corporativo o comercial, o de ninguna manera que pudiera sugerir que el Comprador se asocia con la Empresa como socio, o que no haya sido autorizado por la Empresa. El Comprador no usará ninguna de las Marcas como parte de un sitio web o nombre de dominio de Internet o dirección, y no hará enlace alguno a la página web de la Empresa, salvo en conformidad con las políticas vigentes en ese momento para tal uso y previa autorización por escrito de la Empresa. Tras la rescisión de este Contrato, todo uso **previamente** autorizado por la Empresa de las Marcas será rescindido. Además, cada parte puede divulgar de manera confidencial a la otra parte planes técnicos y planos de propiedad ("Información Técnica") relacionados con un proyecto particular relacionado con los Equipos y/o Servicios objeto de este Contrato; cada parte acuerda que dicha Información Técnica seguirá siendo propiedad de la parte reveladora, y que la parte receptora no divulgará dicha Información Técnica sin el consentimiento de la parte reveladora.

XVI. Servicios: El Usuario Final realizará todas las obras preparatorias de acuerdo a la Información Técnica, las cuales serán estructuralmente adecuadas para los Servicios de la Empresa. El Usuario Final será responsable de proveer el acceso temprano a la localidad donde se realizarán



los Servicios ("Localidad") así como las condiciones necesarias para la Empresa poder ejecutar los Servicios. Si el Usuario Final suministra la transportación de los Equipos a la Localidad, será responsable de su advenimiento en el tiempo que la Empresa lo especifique. El Usuario Final se asegurará de que la Empresa pueda comenzar los Servicios según el cronograma y horario acordado. La Empresa no rendirá ningún Servicio en Localidades que a su discreción sean peligrosos o sean dañinos a la salud. El Comprador será el único responsable de establecer y mantener durante el Contrato toda medida de seguridad y precaución legalmente requerida. Si así acordado, el Usuario Final facilitará sin cargo adicional todas las grúas y equipos de izaje y de transporte, herramientas, maquinarias, materiales, y suministros (incluyendo combustibles, aceites, grasas, gas, agua, electricidad, vapor, aire comprimido, calefacción, iluminación, elementos de medición, ensayo de propiedad). La Empresa especificará por escrito sus requerimientos. El Usuario Final, sin cargo adicional, proveerá capacidad de almacenamiento seguro a la Empresa para cualquier equipo o material que necesite proteger del ambiente o de robo. El Usuario Final también proveerá rutas de acceso adecuadas para el transporte de los materiales y Equipos a la Localidad. Cualquier prueba del Equipo acordada previa a la entrega, se realizará únicamente en la fábrica, de acuerdo a las especificaciones técnicas acordadas, en acuerdo con el horario, cronograma de producción y políticas de la fábrica, y con previo aviso a la Empresa. En el evento del Usuario Final haber exigido una prueba y no asistir, el Usuario Final aceptará el protocolo de la prueba de fábrica como exacto y final. Para Instalaciones y proyectos Turnkey, la recepción de los Servicios ("Recepción") ocurrirá en el momento del arranque satisfactorio a menos que se acuerde lo contrario. Deficiencias menores no evitarían la Recepción. De otra forma, la Recepción ocurrirá en la fecha de la notificación de haberse acordada ésta. El Usuario Final no tendrá derecho a utilizar ninguna parte de los beneficios resultantes de los Servicios previo a la recepción, o, la Empresa considerará los Servicios recibidos, en cuyo caso quedará relevada de su obligación de reparar cualquier deficiencia. Los Servicios se considerarán finalizados cuando se complete la Recepción. El reloj para efectos de la fecha de entrega comenzará a contar en la fecha de ejecución del Contrato o en la fecha de la Orden de Compra, la fecha que sea más tarde

Nota: Cuando algún Términos establecido en este documento se considere prohibido o inválido de conformidad con la ley aplicable, tal disposición será ineficaz únicamente en la medida de tal prohibición o invalidez, sin que se invalide el resto de los Términos aquí dispuestos.